

KÄÄNNÖS

Euron käytön jatkamista Saint-Barthélemy saarella sen jälkeen, kun sen asema Euroopan unioniin nähden muuttuu, koskeva Euroopan unionin ja Ranskan tasavallan välinen**VALUUTTASOPIMUS**

EUROOPAN UNIONI, jota edustaa Euroopan komissio,

ja

RANSKAN TASAVALTA, joka toimii Saint-Barthélemy saaren puolesta,

jotka katsovat seuraavaa:

- (1) Saint-Barthélemy on erottamaton osa Ranskan tasavaltaa mutta se ei ole enää osa Euroopan unionia 1 päivästä tammikuuta 2012 alkaen Saint-Barthélemy saaren aseman muuttamisesta Euroopan unioniin nähden 29 päivänä lokakuuta 2010 annetun Eurooppa-neuvoston päätöksen 2010/718/EU ⁽¹⁾ mukaisesti.
- (2) Ranskan tasavalta toivoo, että Saint-Barthélemy säilyttää saman valuutan kuin Manner-Ranska ja aikoo sen vuoksi edelleen antaa eurojärjestelmän ja euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemille euroseteleille ja -metallirahoille yksinomaisen laillisen maksuvälineen aseman Saint-Barthélemy alueella.
- (3) Olisi varmistettava, että Saint-Barthélemyyn sovelletaan edelleen talous- ja rahaliiton moitteettoman toiminnan edellyttämää Euroopan unionin nykyistä ja tulevaa oikeutta, jotta voidaan erityisesti varmistaa eurojärjestelmän rahapolitiikan yhtenäisyys, edistää tasapuolisten kilpailuedellytysten luomista euroalueelle sijoittautuneiden rahoituslaitosten välille ja estää käteisrahaan ja muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvät petokset ja väärennykset sekä rahanpesu.
- (4) Tämä sopimus tehdään sellaisen jäsenvaltion kanssa, joka toimii vailla itsemääräämisvaltaa olevan yhteisön puolesta, minkä vuoksi siinä ei määrätä rahanlyömisoikeudesta. Valuutta sekä pankki- ja rahoituslainsäädäntö kuuluvat Ranskan valtion toimivaltaan. Talous- ja rahaliiton moitteettomaan toimintaan liittyvissä kysymyksissä Saint-Barthélemyyn sovelletaan sen aseman vuoksi ilman eri toimenpiteitä Ranskan lakeja ja asetuksia,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

1 artikla

Euro säilyy Saint-Barthélemy valuuttana.

d) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 133 artiklan perusteella hyväksytyt toimenpiteet, jotka ovat tarpeen euron käytössä yhteisenä rahana;

2 artikla

Ranskan tasavalta antaa edelleen euroseteleille ja -metallirahoille laillisen maksuvälineen aseman Saint-Barthélemyssä.

e) pankki- ja rahoituslainsäädäntö, mukaan lukien Euroopan keskuspankin hyväksymät säädökset;

f) rahanpesun estäminen;

3 artikla

1. Ranskan tasavalta soveltaa Saint-Barthélemyyn edelleen talous- ja rahaliiton moitteettoman toiminnan edellyttämiä Euroopan unionin säädöksiä ja sääntöjä seuraavilla aloilla:

g) eurojärjestelmän asettamat velvoitteet toimittaa tietoja tilastoja varten.

a) eurosetelit ja -metallirahat;

2. Ranskan tasavalta sitoutuu tekemään tiivistä yhteistyötä Europolin kanssa Saint-Barthélemy alueella maksuvälineisiin liittyvien petosten ja väärennysten estämiseksi sekä rahanpesun estämiseksi ja torjumiseksi.

b) käteisrahaan ja muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysten estäminen;

4 artikla

c) mitalit ja rahakkeet;

Toimenpiteitä, jotka Ranskan toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat Euroopan unionin, myös Euroopan keskuspankin, 3 artiklan 1 kohdassa mainituilla aloilla hyväksymät säädökset osaksi kansallista lainsäädäntöään, sovelletaan ilman eri toimenpiteitä samoin edellytyksin Saint-Barthélemyyn.

⁽¹⁾ EUVL L 325, 9.12.2010, s. 4.

5 artikla

Euroopan unionin, myös Euroopan keskuspankin, tämän sopimuksen 3 artiklan 1 kohdassa mainituilla aloilla hyväksymiä säädöksiä, joita sovelletaan suoraan jäsenvaltioissa, sovelletaan ilman eri toimenpiteitä samoin edellytyksin Saint-Barthélemyyn.

6 artikla

Luottolaitoksille ja tarvittaessa muille rahoituslaitoksille, joilla on lupa harjoittaa toimintaansa Saint-Barthélemyssä, myönnetään pääsy euroalueen pankkienvälisiin selvitysjärjestelmiin ja maksujärjestelmiin ja arvopaperien selvitysjärjestelmiin samoin edellytyksin kuin Manner-Ranskassa sijaitseville laitoksille.

7 artikla

Ranskan tasavalta antaa komissiolle ja Euroopan keskuspankille joka toinen vuosi kertomuksen tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien Euroopan unionin säädösten ja sääntöjen soveltamisesta Saint-Barthélemyssä. Kertomuksen on sisällettävä erityisesti luettelo niistä suoraan sovellettavista Euroopan unionin, myös Euroopan keskuspankin, säädöksistä, joita sovelletaan Saint-Barthélemyyn ilman eri toimenpiteitä 5 artiklan nojalla. Ensimmäinen kertomus on toimitettava ennen vuoden 2012 loppua.

8 artikla

1. Tarvittaessa kutsutaan koolle sekakomitea. Sekakomitean puheenjohtajana toimii komissio, ja se koostuu Euroopan unionin ja Ranskan tasavallan edustajista.
2. Euroopan unionin valtuuskunnan puheenjohtajana toimii komissio, ja siihen kuuluu edustajia Euroopan keskuspankista.

3. Sekakomitea kokoontuu Euroopan unionin tai Ranskan tasavallan valtuuskunnan jonkin jäsenen pyynnöstä tarkastelemaan kaikkia tämän sopimuksen soveltamisessa mahdollisesti esille tulevia ongelmia.

9 artikla

Euroopan unionin tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta ratkaista sellaiset tämän sopimuksen soveltamisesta seuraavat sopimuspuolten väliset riita-asiat, joita ei ole saatu ratkaistua sekakomiteassa.

10 artikla

Euroopan unioni tai Ranskan tasavalta voivat irtisanoa tämän sopimuksen yhden vuoden irtisanomisajalla.

11 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2012 sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen omien ratifioimismenettelyjensä loppuun saattamisesta.

12 artikla

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena ranskan ja englannin kielellä ja kumpikin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Euroopan unionin puolesta

Ranskan tasavallan puolesta